

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 2. März 2010 über den Verzicht auf Vorlage der Anwaltsvollmachten nach den Regeln 90.4 d) und 90.5 c) PCT

1. Das Europäische Patentamt (EPA) hat dem Internationalen Büro der WIPO mitgeteilt, dass die derzeit geltende Erklärung über den Verzicht auf Vorlage der Anwaltsvollmachten nach den Regeln 90.4 d) und 90.5 c) PCT (nachstehend "Verzichtserklärung" genannt)¹ wie unter Nummer 4 dieser Mitteilung dargelegt zu ändern ist.

I. Gründe für die Änderung

2. In ihrem derzeitigen Wortlaut gilt die Verzichtserklärung nur, wenn das EPA als Anmeldeamt (RO), Internationale Recherchenbehörde (ISA) und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde (IPEA) tätig ist. Die geänderte Verzichtserklärung wird auch gelten, wenn das EPA ab dem 1. Juli 2010 als für die ergänzende internationale Recherche bestimmte Behörde (SISA) tätig ist.²

3. Regel 90.4 PCT betrifft die Bestellung eines (gemeinsamen) Anwalts und gemeinsamen Vertreters. Im Interesse der Klarheit wurde in der geänderten Verzichtserklärung ein ausdrücklicher Hinweis hinzugefügt, dass das EPA auch im Fall eines gemeinsamen Vertreters auf das Erfordernis nach Regel 90.4 b) PCT verzichtet.

¹ PCT-Gazette 12/2004, S. 6462; ABl. EPA 2004, 305. Die geänderte Verzichtserklärung wurde in Official Notices (PCT-Gazette) 2010 auf der Website der WIPO veröffentlicht www.wipo.int/pct/en/official_notices/index.htm www.wipo.int/pct/fr/official_notices/index.htm.

² Siehe Regel 45bis.9 PCT und die Vereinbarung zwischen der EPO und WIPO nach dem PCT in der ab 1. Juli 2010 geltenden geänderten Fassung, wurde in Official Notices (PCT-Gazette) 2010 auf der Website der WIPO veröffentlicht: www.wipo.int/pct/en/official_notices/index.htm www.wipo.int/pct/fr/official_notices/index.htm. Siehe auch ABl. EPA 2010, 304.

Notice from the European Patent Office dated 2 March 2010 concerning the waiver of power of attorney under Rule 90.4(d) and Rule 90.5(c) PCT

1. The European Patent Office (EPO) has notified the International Bureau of WIPO that the waiver of power of attorney under Rule 90.4(d) and Rule 90.5(c) PCT (hereinafter: "the waiver") currently in force¹ is to be revised as set out in point 4 of this notice.

I. Reasons for revision

2. As currently worded, the waiver applies to the EPO only in its capacity as receiving Office (RO), International Searching Authority (ISA) and International Preliminary Examination Authority (IPEA). The revised waiver will also apply to the EPO acting as Supplementary International Searching Authority (SISA) as from 1 July 2010.²

3. Rule 90.4 PCT concerns the manner of appointment of (common) agents and common representatives. For the sake of clarity, the revised waiver explicitly states that the requirement under Rule 90.4(b) PCT is likewise waived in the case of a common representative.

¹ PCT Gazette 12/2004, p. 6462; OJ EPO 2004, 305. Information on the revised waiver is published in the Official Notices (PCT Gazette) 2010 on WIPO's website at: www.wipo.int/pct/en/official_notices/index.htm.

² See Rule 45bis.9 PCT and the Agreement between the EPO and WIPO under the PCT as revised with effect from 1 July 2010, is published in the Official Notices (PCT Gazette) 2010 on WIPO's website at: www.wipo.int/pct/en/official_notices/index.htm. See also OJ EPO 2010, 304.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 2 mars 2010, concernant la renonciation au pouvoir de représentation prévue à la règle 90.4.d) et à la règle 90.5.c) PCT

1. L'Office européen des brevets (OEB) a notifié au Bureau international de l'OMPI que le texte actuellement en vigueur¹ de la renonciation au pouvoir de représentation prévue à la règle 90.4.d) et à la règle 90.5.c) PCT (ci-après dénommée "renonciation") serait révisé comme indiqué au point 4 du présent communiqué.

I. Motifs de la révision

2. Le texte actuel de la renonciation ne s'applique à l'OEB que dans la mesure où celui-ci agit en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale (ISA) et d'administration chargée de l'examen préliminaire international (IPEA). Le texte révisé de la renonciation s'appliquera également à l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale supplémentaire (SISA) à compter du 1^{er} juillet 2010.²

3. La règle 90.4 PCT porte sur le mode de désignation de mandataires (communs) et de représentants communs. Dans un souci de clarté, le texte révisé de la renonciation mentionne explicitement qu'il est également renoncé à l'exigence prévue à la règle 90.4.b) PCT dans le cas d'un représentant commun.

¹ Gazette du PCT 12/2004, p. 6463 ; JO OEB 2004, 305. Les informations concernant le texte révisé de la renonciation sont publiées aux Notifications officielles (Gazette du PCT) 2010 sur le site Internet de l'OMPI à l'adresse suivante : www.wipo.int/pct/fr/official_notices/index.htm.

² Cf. règle 45bis.9 PCT et Accord entre l'OEB et l'OMPI au titre du PCT, tel que révisé avec effet au 1^{er} juillet 2010 sont publiées aux Notifications officielles (Gazette du PCT) 2010 sur le site Internet de l'OMPI à l'adresse suivante : www.wipo.int/pct/fr/official_notices/index.htm. Cf. aussi JO OEB 2010, 304.

II. Geänderter Wortlaut

4. Die geänderte Verzichtserklärung lautet wie folgt:

"Vorbehaltlich der Regel 90.4 e) PCT verzichtet das Europäische Patentamt (EPA) gemäß Regel 90.4 d) PCT in den Fällen, in denen es als Anmeldeamt (RO), Internationale Recherchenbehörde (ISA), für die ergänzende internationale Recherche bestimmte Behörde (SISA) oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde (IPEA) tätig ist, auf das Erfordernis nach Regel 90.4 b) PCT, wonach zur Bestellung eines (gemeinsamen) Anwalts oder eines gemeinsamen Vertreters eine gesonderte Vollmacht einzureichen ist.

Vorbehaltlich der Regel 90.5 d) PCT verzichtet das EPA gemäß Regel 90.5 c) PCT in den Fällen, in denen es als RO, ISA, SISA oder IPEA tätig ist, auf das Erfordernis nach Regel 90.5 a) ii) PCT, wonach eine Abschrift der allgemeinen Vollmacht dem Antrag, dem Antrag auf vorläufige internationale Prüfung oder der gesonderten Mitteilung beizufügen ist.

Das EPA kann in seiner Funktion als RO, ISA, SISA oder IPEA die Einreichung einer gesonderten Vollmacht oder einer Abschrift der allgemeinen Vollmacht verlangen, wenn die Sachlage im Einzelfall dies erfordert, z. B. weil:

– eine Verfahrenshandlung von einem vermeintlichen Vertreter vorgenommen wird, der nicht der eingetragene Vertreter ist, es sei denn, der vermeintliche Vertreter gehört derselben Kanzlei an wie der eingetragene Vertreter oder der vermeintliche wie auch der eingetragene Vertreter sind Angestellte des Anmelders bzw. – bei mehreren Anmeldern – des gemeinsamen Vertreters,

– Zweifel an der Vertretungsberechtigung des Anwalts oder gemeinsamen Vertreters bestehen."

5. Die geänderte Verzichtserklärung tritt am 1. Juli 2010 in Kraft und ersetzt die derzeit geltende Fassung³.

II. Revised wording

4. The revised waiver reads as follows:

"Subject to Rule 90.4(e) PCT, the requirement under Rule 90.4(b) PCT that a separate power of attorney be submitted to appoint a (common) agent or, as the case may be, common representative, is waived under Rule 90.4(d) PCT by the European Patent Office (EPO) acting as receiving Office (RO), International Searching Authority (ISA), Supplementary International Searching Authority (SISA) or International Preliminary Examining Authority (IPEA).

Subject to Rule 90.5(d) PCT, the requirement under Rule 90.5(a)(ii) PCT that a copy of a general power of attorney be attached to the request, demand or separate notice, as the case may be, is waived under Rule 90.5(c) PCT by the EPO acting as RO, ISA, SISA or IPEA.

The EPO acting as RO, ISA, SISA or IPEA may require the filing of a separate power of attorney or a copy of a general power of attorney if necessary in the circumstances of a particular case, for example if:

– a procedural act is performed by a purported agent who is not the agent of record, unless the purported agent belongs to the same office as the agent of record, or if both the purported agent and the agent of record are employees of the applicant or, if there is more than one applicant, of the common representative;

– there is doubt as to whether the agent or common representative is entitled to act."

5. The revised waiver will apply and replace the waiver currently in force³ as from 1 July 2010.

II. Texte révisé

4. Le texte révisé de la renonciation s'énonce comme suit :

"Sous réserve de la règle 90.4.e) PCT, l'Office européen des brevets (OEB) agissant en qualité d'office récepteur (RO), d'administration chargée de la recherche internationale (ISA), d'administration chargée de la recherche internationale supplémentaire (SISA) ou d'administration chargée de l'examen préliminaire international (IPEA) renonce, en application de la règle 90.4.d) PCT, à l'exigence prévue à la règle 90.4.b) PCT selon laquelle un pouvoir distinct doit lui être remis en vue de la désignation d'un mandataire (commun) ou, le cas échéant, d'un représentant commun.

Sous réserve de la règle 90.5.d) PCT, l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'ISA, de SISA ou d'IPEA renonce, en application de la règle 90.5.c) PCT, à l'exigence prévue à la règle 90.5.a)ii) PCT selon laquelle une copie du pouvoir général doit être jointe, selon le cas, à la requête, à la demande d'examen préliminaire international ou à la déclaration séparée.

L'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'ISA, de SISA ou d'IPEA peut exiger le dépôt d'un pouvoir distinct ou la copie du pouvoir général, si les circonstances d'une affaire particulière l'imposent, par exemple dans les cas suivants :

– un acte de procédure est accompli par un mandataire présumé qui n'est pas celui indiqué dans la demande internationale, à moins que le mandataire présumé ne fasse partie du même cabinet que le mandataire indiqué dans la demande internationale ou que le mandataire présumé et le mandataire indiqué dans la demande internationale soient des employés du déposant ou, s'il y a plusieurs déposants, du représentant commun ;

– il n'est pas certain que le mandataire ou le représentant commun soient habilités à agir."

5. Le texte révisé de la renonciation entrera en vigueur et remplacera le texte actuellement applicable³ de la renonciation le 1^{er} juillet 2010.

³ Siehe ABI. EPA 2004, 305.

³ See OJ EPO 2004, 305.

³ Cf. JO OEB 2004, 305.